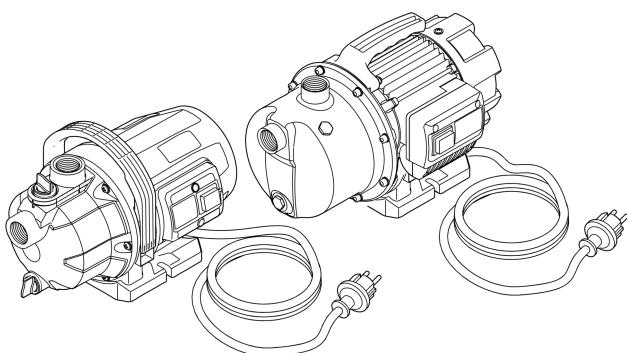




DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso

Garden Pump

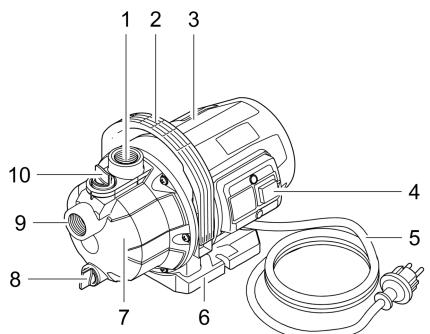
GP 3200, GP 3800, GP 4500



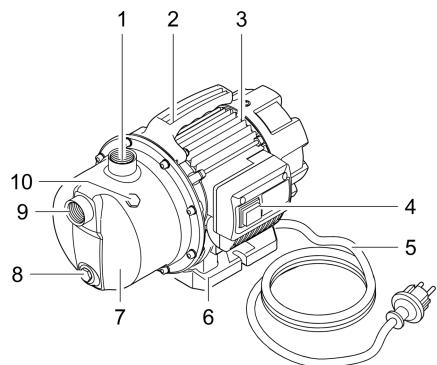


A

GP 3200 / GP 3800

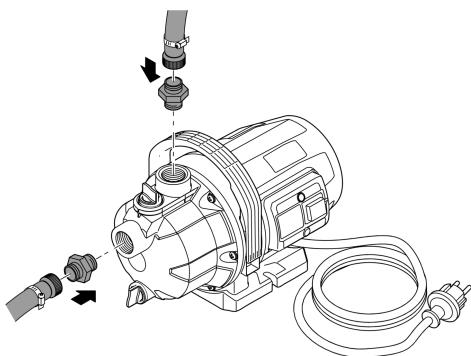


GP 4500



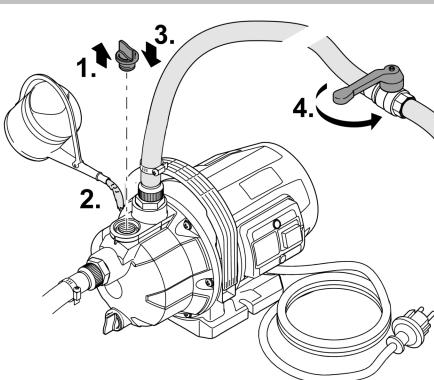
GPP003

B



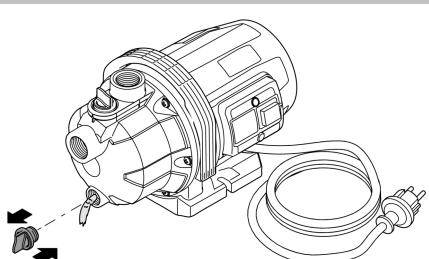
GPP004

C



GPP0005

D



GPP0006

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

WARNUNG

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.

Sicherer Betrieb

- Bei defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Bei defekter elektrischer Leitung darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

Warnhinweise in dieser Anleitung

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



W A R N U N G

Kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.



V O R S I C H T

Kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation, die mittelschwere oder leichte Verletzungen zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.



H I N W E I S

Kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation, die Sach- oder Umweltschäden zur Folge haben kann, wenn Sie nicht vermieden wird.



T I P P

Nützlicher Tipp.

Verweise in dieser Anleitung

- A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.
- Verweis auf ein anderes Kapitel.

Produktbeschreibung

Übersicht

<input type="checkbox"/> A	Garden Pump GP 3200 /GP 3800 /GP 4500
1	Anschluss Druckseite, G1 Innengewinde
2	Tragegriff
3	Motorgehäuse
4	Ein-Aus-Schalter
5	Netzanschlussleitung
6	Pumpenfuß
7	Pumpengehäuse
8	Wasserablass-Schraube
9	Anschluss Saugseite, G1 Innengewinde
10	Wassereinfüll-Schraube



TIPP

Das Gerät enthält Gusseisen, welches einem natürlichen Korrosionsprozess unterliegt. Die Funktion des Geräts wird dadurch nicht beeinträchtigt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Um- und Auspumpen von Behältern oder Becken.
- Bewässern und Gießen.
- Fördern von klarem Wasser oder Regenwasser.
- Wasserentnahme aus Brunnen.
 - Nur zum Bewässern und Gießen!
- Wasserentnahme aus Regentonnen oder Zisternen.
- Zur Druckverstärkung des Wassers im Leitungsnetz.
 - Max. zulässiger Innendruck der Pumpe auf der Druckseite: 6 bar
- Betreiben Sie das Gerät unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

Möglicher Fehlgebrauch

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht im Langzeitzbetrieb (z. B. Dauerumwälzbetrieb am Teich) verwenden.
- Nicht geeignet für Salzwasser.
- Niemals Schmutzwasser fördern.
- Nicht an die Trinkwasserversorgung anschließen.
- Nicht geeignet für Trinkwasser.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Aufstellen und Anschließen



HINWEIS

Wird die Pumpe zur Druckverstärkung verwendet, darf der max. zulässige Innendruck von 6 bar auf der Drucksseite nicht überschritten werden.

- Der Pumpendruck addiert sich zum Vordruck.
- Beispiel: Vordruck = 1 bar, max. Druck der Pumpe = 4,5 bar, Gesamtdruck = 5,5 bar.



TIPP

Um Geräusche der Pumpe zu reduzieren, die Pumpe bei einer Festinstallation über flexible druckfeste Schlauchleitungen mit dem Rohrnetz verbinden.



TIPP

- Saugleitung mit einem Vorfilter und Rückschlag- oder Fußventil ausrüsten.
- Saugschlauch zusätzlich befestigen (z. B. an einen Holzplock binden), um die Pumpe von seinem Gewicht zu entlasten.

- Pumpe waagerecht und standsicher im Trockenen aufstellen.
 - Bei Festinstallation darauf achten, dass zum Entleeren der Pumpe ein entsprechend großes Auffanggefäß unter die Ablass-Schraube gebracht werden kann.
- Pumpe nach Möglichkeit höher aufstellen als das Wasserreservoir, aus dem gepumpt werden soll. Andernfalls zwischen Pumpe und Saugschlauch ein druckfestes Ventil montieren.
- Nur saugfeste Vakuumschläuche auf der Druckseite und auf der Saugseite verwenden.

- B
- Den Saugschlauch und den Druckschlauch jeweils mit Schlauchtülle, Schlauchschielle und Fitting an die Saugseite (G1) bzw. Druckseite (G1) schrauben.

Betrieb



VORSICHT

Verbrennungsgefahr durch heißes Wasser. Bei defekter Elektronik oder fehlender saugseitiger Wasserzufuhr kann das in der Pumpe vorhandene Wasser stark erhitzt sein.

- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Das Wasser in der Pumpe abkühlen lassen.

Inbetriebnahme des Gerätes

Vor der Verwendung muss die Pumpe gefüllt werden und die Saugleitung entlüftet werden. Das Entlüften der Saugleitung kann einige Minuten dauern.

So gehen Sie vor:

- C

1. Wassereinfüll-Schraube herausschrauben.
2. In die Einfüllöffnung Wasser bis zum Überlaufen füllen.
3. Wassereinfüll-Schraube wieder hineinschrauben.
4. Gegebenenfalls Druckleitung öffnen.
5. Netzstecker in die Steckdose stecken.
6. Pumpe einschalten.
 - Die Pumpe beginnt sofort zu fördern. Im austretenden Wasser befindet sich noch Luft.

Außerbetriebnahme des Geräts

So gehen Sie vor:

1. Pumpe ausschalten
2. Netzstecker ziehen.
3. Druckleitung durch Öffnen von Entnahmestellen drucklos machen.
4. Zusätzlich in die Saugleitung eingebaute Rückschlagventile öffnen.
 - Nach dem Ausschalten kann das Restwasser im Schlauch zurückfließen und durch die Ansaugöffnung der Pumpe austreten.

Falls die Pumpe vollständig abgebaut wird:

D

5. Angeschlossene Schläuche druck- und saugseitig entfernen.
6. Wasserablass-Schraube ausdrehen und Restwasser durch Neigen der Pumpe herausfließen lassen.
7. Wasserablass-Schraube wieder eindrehen.
 - Auf Vorhandensein und Funktionsfähigkeit der Dichtung achten.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Pumpe ist ausgeschaltet	Pumpe einschalten
	Stromversorgung unterbrochen	Elektrische Steckverbindungen prüfen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Überlastschutz hat die Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	<ul style="list-style-type: none"> • Anschluss Saugseite und Saugleitung reinigen • Pumpe abkühlen lassen
	Saugseitige Verstopfung	Ansaugöffnung und Saugleitung reinigen
	Pumpe nicht ausreichend mit Wasser befüllt	Pumpe befüllen und sicherstellen, dass das eingefüllte Wasser nicht über die Druckseite abfließt
	Druckleitung verschlossen	<ul style="list-style-type: none"> • Entnahmestelle auf der Druckseite öffnen • Druckschlauch knickfrei verlegen
	Saugleitung verschlossen	<ul style="list-style-type: none"> • Anschluss Saugseite und Saugleitung reinigen • Saugschlauch knickfrei verlegen
Pumpe fördert nicht oder fördert ungenügend	Undichtigkeit auf Saugseite	Undichtigkeit auf Saugseite beseitigen
	Externer Vorfilter (Option) verstopft	Vorfilter reinigen

Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- Lassen Sie verbliebenes Wasser im Gerät, in den Schläuchen, Rohrleitungen und Anschlässen so weit wie möglich ab.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich und ersetzen Sie beschädigte Teile.
- Gerät trocken und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

Technische Daten

Beschreibung		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Bemessungsspannung	V AC	230	230	230
Bemessungsfrequenz	Hz	50	50	50
Leistungsaufnahme	W	500	650	900
Schutztart		IPX4	IPX4	IPX4
Max. Dauerschalldruckpegel	db (A)	63	68	68
Anschluss Saugseite/Druckseite		G1	G1	G1
Max. Wasserdruk Druckseite	bar	3,5	4,0	4,5
Max. Förderleistung	l/h	3200	3600	4200
Max. Förderhöhe	m	35	40	45
Max. zulässige Korngröße von Partikeln im Wasser	mm	2	2	2
Kabellänge	m	1,5	1,5	1,5
Max. zulässige Umgebungstemperatur	°C	+35	+35	+35
Abmessungen	Länge	mm	350	350
	Breite	mm	210	210
	Höhe	mm	200	200
Gewicht	kg	5,4	6,2	8,2

Symbole auf dem Gerät

IP X4	Das Gerät ist geschützt gegen das Eindringen von Spritzwasser.
	Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll.
	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

Entsorgung



HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

Garantiebedingungen

Aquanique gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von Aquanique oder von Aquanique autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an Aquanique. Aquanique behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet Aquanique nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

WARNING

- Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.

Safe operation

- Never operate the unit if the housing is defective!
- Never operate the unit if an electrical cable is defective!
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.

Warnings used in these instructions

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



WARNING

Indicates a possibly dangerous situation, which could lead to death or severe injuries, if not avoided.



CAUTION

Indicates a possibly dangerous situation, which could lead to medium or minor injuries, if not avoided.



NOTE

Indicates a possibly dangerous situation, which could lead to damage to property or the environment, if not avoided.



TIP

Useful tip.

Cross-references used in these instructions

- A reference to a figure, e.g. figure A.
- Reference to another section.

Product Description

Overview

<input type="checkbox"/> A	Garden Pump GP 3200 /GP 3800 /GP 4500
1	Connection, pressure side, G1 internal thread
2	Transport handle
3	Motor casing
4	ON/OFF switch
5	Power connection cable
6	Pump base
7	Pump casing
8	Water drain screw
9	Connection, suction side, G1 internal thread
10	Water infill screw



TIP

The unit contains cast iron which is subject to a natural corrosion process. This does not impair the function of the unit.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For transferring water from and draining basins or ponds/pools.
- For irrigating and watering.
- For pumping clear water or rain water.
- Extraction of water from a well.
 - Only for irrigation and watering purposes!
- For pumping the water out of water butts/rain barrels or cisterns.
- To boost the pressure of the mains water.
 - Max. permissible internal pressure of the pump on the pressure side: 6 bar
- Operate the product in compliance with the technical data. (→ Technical data)

Possible incorrect use

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use for long-term operation (e.g. continuous recirculation of the water in a pond).
- Not suitable for salt water.
- Never use for pumping dirty water/waste water.
- Do not connect to the drinking water supply.
- Not suitable for drinking water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Installation and connection



NOTE

If the pump is used as a booster pump, ensure that the max. internal pressure of 6 bar on the pressure side is not exceeded.

- The pump pressure is added to the pre-pressure.
- Example: Pre-pressure = 1 bar, max. pressure of the pump = 4.5 bar, total pressure = 5.5 bar.



TIP

For permanent installation of the pump, use flexible compression-proof hoses to connect it to the pipe network to reduce the noise of the pump.



TIP

- Equip the suction line with a pre-filter and non-return valve or foot valve.
- Additionally fasten the suction hose (e.g. by tying it to a wooden stake) to relieve the weight of the hose on the pump.

- Install the pump in a horizontal and stable position in a dry place.
 - For permanent installation of the pump, ensure that a sufficiently large collecting basin can be positioned underneath the discharge screw for emptying the pump.
 - If possible, install the pump in a higher position than the container/reservoir from which the water is to be pumped. If this is not possible, a pressure-proof valve must be fitted between the pump and the suction hose.
 - Only use vacuum-proof pressure hoses on the pressure and suction side.
- B
- Screw the suction hose and the pressure hose together with the hose connector, hose clip and fitting onto the suction side (G1) or pressure side (G1) respectively.

Operation



CAUTION

Risk of burns due to hot water. Water in the pump may be heated to a high temperature in the event of defective electronics or lack of water supply on the suction side.

- Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.
- Allow the water in the pump to cool down.

Start-up of the device

It is necessary to fill the pump and expel the air from the suction line before using. It can take several minutes to expel air from the suction line.

How to proceed:

C

1. Unscrew the water infill screw.
2. Pour water into the infill opening until it overflows.
3. Screw in the water infill screw again.
4. Open the pressure line if necessary.
5. Insert the power plug into the socket.
6. Switch on the pump.
 - The pump starts pumping immediately. The emerging water still contains some air.

Shutting down the pump

How to proceed:

1. Switch off the pump
2. Disconnect the power plug.
3. Depressurise the pressure line by opening the water withdrawal points.
4. Also open any non-return valves fitted in the suction line.
 - When the pump is switched off, residual water in the hose may flow back and out of the pump intake.

If the pump is to be completely removed:

D

5. Remove the connected hoses on the pressure and suction side.
6. Undo the water drain screw and tip the pump to allow the residual water to drain out.
7. Screw in the water drain screw again.
 - Check that the seal is in place and correctly functioning.

Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start.	The pump is switched off.	Switch on the pump.
	Power supply interrupted	Check the electrical plug connections.
Pump switches off after operating briefly	Overload protection has switched the pump off due to overheating.	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the connection on the suction side and the suction line. • Allow the pump to cool down.
	Blockage on the suction side	Clean the intake and suction line.
The pump is not delivering, or the delivered quantity is insufficient.	The pump is not sufficiently filled with water.	Fill the pump and ensure that the water does not flow out on the pressure side.
	Pressure line blocked	<ul style="list-style-type: none"> • Open the water withdrawal point on the pressure side. • Route the pressure hose without kinks.
	Suction line blocked	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the connection on the suction side and the suction line. • Route the suction hose without kinks
	Leak on the suction side	Eliminate leak on the suction side
	External pre-filter (optional) clogged	Clean the pre-filter

Storage/winter protection

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected.

How to correctly store the unit:

- Drain the water remaining in the unit, in the hoses, pipe and connections as much as possible.
- Thoroughly clean the unit and renew any damaged parts.
- Store the unit in a dry and frost-free place.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.

Technical data

Description		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Rated voltage	V AC	230	230	230
Rated frequency	Hz	50	50	50
Power consumption	W	500	650	900
Protection type		IPX4	IPX4	IPX4
Max. continuous sound pressure level	db (A)	63	68	68
Connection, suction/pressure side		G1	G1	G1
Max. water pressure, pressure side	bar	3.5	4.0	4.5
Max. pump capacity	l/h	3200	3600	4200
Max. pump head	m	35	40	45
Max. permissible grain size of particles in the water	mm	2	2	2
Cable length	m	1.5	1.5	1.5
Max. permissible ambient temperature	°C	+35	+35	+35
Dimensions	Length	mm	350	350
	Width	mm	210	210
	Height	mm	200	200
Weight	kg	5.4	6.2	8.2?

Symbols on the unit

IP X4	The unit is protected against the ingress of splash water.
	Do not dispose of the unit with normal household waste.
	Read the operating instructions.

Disposal



NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

Guarantee conditions

Aquanique grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by Aquanique or by Aquanique itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to Aquanique together with a description of the fault and the purchase receipt. Aquanique reserves the right to invoice repair costs. Aquanique is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

AVERTISSEMENT

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil avec un boîtier défectueux.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble électrique est défectueux.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Avertissements dans cette notice d'emploi

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



AVERTISSEMENT

Désigne une situation dangereuse possible pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

Désigne une situation dangereuse possible pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.



REMARQUE

Désigne une situation dangereuse possible pouvant entraîner des dégâts matériels ou sur l'environnement si elle n'est pas évitée.



CONSEIL

Conseil utile.

Références dans cette notice d'emploi

- A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.
- Renvoi à un autre chapitre.

Description du produit

Vue d'ensemble

<input type="checkbox"/> A	Garden Pump GP 3200 /GP 3800 /GP 4500
1	Raccordement côté refoulement, filet femelle G1
2	Poignée
3	Carter du moteur
4	Interrupteur Marche-Arrêt
5	Câble d'alimentation électrique.
6	Pied de la pompe
7	Corps de pompe
8	Vis de vidange d'eau
9	Raccordement côté aspiration, filet femelle G1
10	Vis de remplissage d'eau



CONSEIL

L'appareil contient de la fonte soumise à un processus de corrosion naturelle. La fonction de l'appareil n'en est nullement entravée.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Remise en circulation et vidage par pompage des réservoirs ou des bassins.
- Irrigation et arrosage.
- Refoulement d'eau claire ou d'eau de pluie.
- Prise d'eau dans le puits.
 - Uniquement pour irriguer et arroser !
- Prise d'eau dans des tonneaux de pluie ou des citernes.
- Destinée à l'amplification de la pression de l'eau dans le réseau de conduites.
 - Pression interne max. de la pompe sur le côté pression : 6 bars
- Utilisez l'appareil en respectant les données techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Éventuelle utilisation incorrecte

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- A ne pas utiliser pour une exploitation à long terme (p. ex mode de recirculation en continu au point d'eau).
- Non compatible à l'eau salée.
- Ne jamais refouler d'eau polluée.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.
- Non approprié pour l'eau potable.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Mise en place et raccordement



REMARQUE

Si la pompe est utilisée pour amplifier la pression, la pression interne max. ne doit pas dépasser 6 bars max. sur le côté pression.

- La pression de la pompe s'ajoute à l'avant pression.
- Exemple : Avant pression = 1 bar, pression max. de la pompe = 4,5 bars, pression totale = 5,5 bars.



CONSEIL

Pour réduire les bruits de pompe, en cas d'installation stationnaire brancher la pompe à la tuyauterie par le biais de tuyaux flexibles résistants à la pression.



CONSEIL

- équiper le conduit d'aspiration d'un préfiltre et d'un clapet anti-retour ou de pied.
- Veiller à une fixation supplémentaire du tuyau d'aspiration (p. ex. l'attacher à un piquet en bois), pour décharger la pompe de son poids.

- Installer la pompe à l'horizontale et en position stable au sec.
 - En cas d'installation stationnaire, absolument veiller à placer un récipient collecteur de taille adéquate sous la vis de vidange pour vider la pompe.
 - Selon la possibilité, placer la pompe plus haut que le réservoir à eau dans lequel l'eau est pompée. Sinon, monter une vanne résistant à la pression entre la pompe et le tuyau d'aspiration.
 - Uniquement utiliser des tuyaux à vide résistant à l'aspiration sur les côtés refoulement et aspiration.
- B
- Visser le tuyau d'aspiration et le tuyau de refoulement avec chacun un embout à olive, un collier de serrage et un raccord sur le côté d'aspiration (G1) ou sur le côté de refoulement (G1).

Exploitation



ATTENTION

Danger de brûlures par l'eau chaude. Si l'électronique est défectueuse ou s'il n'y a pas d'alimentation en eau du côté d'aspiration, l'eau présente dans la pompe peut être très chaude.

- Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.
- Laisser refroidir l'eau dans la pompe.

Mise en service de l'appareil.

Avant d'utiliser la pompe, remplir la pompe et purger le conduit d'aspiration. La purge du conduit d'aspiration peut prendre quelques minutes.

Voici comment procéder :

C

1. Desserrer et enlever la vis de remplissage d'eau.
2. Remplir d'eau par l'orifice de remplissage jusqu'au trop-plein.
3. Réimplanter et resserrer la vis de remplissage d'eau.
4. Si besoin, ouvrir le conduit de refoulement.
5. Brancher la fiche secteur dans la prise.
6. Mettre la pompe en circuit.
 - La pompe commence immédiatement à refouler. L'eau qui s'écoule contient encore de l'air.

Mise hors circuit de l'appareil.

Voici comment procéder :

1. Déconnecter la pompe
2. Débrancher la prise secteur.
3. Réduire la pression du conduit de refoulement à zéro en ouvrant les prises (points de prélevement).
4. Ouvrir les clapets anti-retour intégrés en plus dans le conduit aspiration.
 - Après la mise hors circuit, de l'eau résiduelle risque d'être refoulée dans le tuyau et de s'écouler par l'orifice d'aspiration de la pompe.

En cas de démontage complet de la pompe :

D

5. enlever les tuyaux branchés côté refoulement et aspiration.
6. Dévisser la vis de vidange d'eau et laisser l'eau restante s'écouler en inclinant la pompe.
7. Revisser la vis de vidange d'eau.
 - Absolument veiller à la présence et à la capacité fonctionnelle du joint.

Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	La pompe est hors circuit Alimentation en courant coupée	Mettre la pompe en circuit Vérifier les raccords à fiches électriques
La pompe s'arrête après une courte période de marche	Le dispositif de sécurité contre les surcharges a arrêté la pompe pour cause de surchauffe	• Nettoyer le raccord côté aspiration et le conduit d'aspiration • Laisser refroidir la pompe
	Colmatage/engorgement côté aspiration	Nettoyer l'orifice d'aspiration et le conduit d'aspiration
La pompe ne refoule pas ou ne refoule pas assez	Le remplissage d'eau de la pompe est insuffisant	Remplir la pompe et s'assurer que l'eau remplit ne s'écoule pas par le côté refoulement
	Conduit de refoulement fermé	• Ouvrir la prise (point de prélevement) sur le côté refoulement • Poser le tuyau de refoulement sans le plier
	Conduit d'aspiration fermé	• Nettoyer le raccord côté aspiration et le conduit d'aspiration • Poser le tuyau d'aspiration sans le plier
	Fuite sur le côté aspiration	Remédier à la fuite sur le côté aspiration
	Préfiltre externe (en option) colmaté	Nettoyer le préfiltre

Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu.

Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Vidangez autant que possible l'eau qui reste dans l'appareil, les tuyaux, les conduites et les raccordements.
- Nettoyer l'appareil minutieusement et remplacer les pièces endommagées.
- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.

Caractéristiques techniques

Descriptif		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Tension nominale	V CA	230	230	230
Fréquence du réseau	Hz	50	50	50
Puissance absorbée	W	500	650	900
Indice de protection		IPX4	IPX4	IPX4
Niveau de pression acoustique continu max.	db (A)	63	68	68
Raccordement côté aspiration/refoulement		G1	G1	G1
Pression d'eau max. côté refoulement	bar	3,5	4,0	4,5
Capacité de refoulement max.	l/h	3200	3600	4200
Hauteur de refoulement max.	m	35	40	45
Taille maximale admissible des particules dans l'eau	mm	2	2	2
Longueur de câble	m	1,5	1,5	1,5
Température ambiante max. admissible	°C	+35	+35	+35
Dimensions	Longueur	mm	350	350
	Largeur	mm	210	210
	Hauteur	mm	200	200
Poids	kg	5,4	6,2	8,2?

Symboles sur l'appareil

IP X4	L'appareil est protégé contre les projections d'eau.
	Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers normaux.
	Lire la notice d'emploi.

Recyclage



REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

Conditions de garantie

Aquanique assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure, comme p.ex. les ampoules, etc., ne tombent pas sous le coup de la garantie. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par Aquanique ou par des ateliers de réparation habilités par Aquanique. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à Aquanique la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. Aquanique se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. Aquanique décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

ADVERTENCIA

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.

Funcionamiento seguro

- Está prohibido operar el equipo si la caja está defectuosa.
- Está prohibido operar el equipo si la línea eléctrica está defectuosa.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

Indicaciones de advertencia en estas instrucciones

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



ADVERTENCIA

Caracteriza una situación posiblemente peligrosa que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se evita.



CUIDADO

Caracteriza una situación posiblemente peligrosa que puede provocar lesiones leves o moderadas si no se evita.



INDICACIÓN

Caracteriza una situación posiblemente peligrosa que puede provocar daños materiales o en el medio ambiente si no se evita.



CONSEJO

Un consejo útil.

Referencias en estas instrucciones

- A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.
- Referencia a otro capítulo.

Descripción del producto

Vista sumaria

<input type="checkbox"/> A	Garden Pump GP 3200 /GP 3800 /GP 4500
1	Conexión lado de presión, rosca interior G1
2	Mango
3	Carcasa del motor
4	Interruptor ON/OFF
5	Línea de conexión de red
6	Pie de la bomba
7	Carcasa de la bomba
8	Tornillo de purga de agua
9	Conexión lado de aspiración, rosca interior G1
10	Tornillo de llenado de agua



CONSEJO

El equipo contiene hierro fundido que está sometido a un proceso de corrosión natural. Esto no afecta el funcionamiento del equipo.

Uso conforme a lo prescripto

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Trasvase y vaciado de depósitos o piscinas.
- Rociado y regado.
- Transporte de agua clara o agua de lluvia.
- Toma del agua del pozo.
 - Sólo para regar.
- Toma de agua de tanques de agua de lluvia o cisternas.
- Para incrementar la presión del agua en la red de tuberías.
 - Presión interior máxima permisible de la bomba en el lado de presión: 6 bar
- Opere el equipo de acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Possible uso erróneo

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplear para el servicio de larga duración (p. ej. servicio de circulación continua en el estanque).
- No apropiado para agua salada.
- No transportar nunca agua sucia.
- No conecte el equipo a la línea de alimentación de agua potable.
- No apropiado para agua potable.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.

Emplazamiento y conexión



INDICACIÓN

Si la bomba se emplea para incrementar la presión no se debe sobrepasar la presión interior máxima permisible de 6 bar en el lado de presión.

- La presión de la bomba se adiciona a la presión previa.
- Ejemplo: Presión previa = 1 bar, presión máxima de la bomba = 4,5 bar, presión total = 5,5 bar.



CONSEJO

Para reducir los ruidos de la bomba, una la bomba con la red de tuberías a través de mangueras flexibles resistentes a la presión en caso de una instalación fija.



CONSEJO

- Equipe la tubería de aspiración con un filtro previo y una válvula de retención o de pie.
- Fije adicionalmente la manguera de aspiración (p. ej. en una estaca de manguera) para descargar la bomba de su peso.

- Emplace la bomba horizontal y en una posición estable en lugar seco.
 - Garantice en caso de una instalación fija, que un recipiente colector de suficiente tamaño se pueda colocar debajo del tornillo de purga para el vaciado de la bomba.
 - Si es posible, emplace la bomba a un nivel más elevado que el depósito de agua del que se debe bombear el agua. En otro caso, monte un válvula resistente a la presión entre la bomba y la manguera de aspiración.
 - Utilice sólo mangueras de vacío resistentes a la aspiración en el lado de presión y en el lado de aspiración.
- B
- Enrosque la manguera de aspiración y la manguera de presión con la boquilla de manguera, la abrazadera de manguera y el racor en el lado de aspiración (G1) o el lado de presión (G1).

Funcionamiento



CUIDADO

Peligro de quemadura por agua caliente. En caso que la electrónica esté defectuosa o falte la alimentación de agua por el lado de aspiración, el agua que está en la bomba puede estar muy caliente.

- Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.
- Espere hasta que se haya enfriado el agua en la bomba.

Puesta en marcha del equipo

Antes del uso, la bomba se tiene que llenar y la tubería de aspiración se tiene que desairear. La desaireación de la tubería de aspiración puede durar algunos minutos.

Proceda de la forma siguiente:

C

1. Desenrosque el tornillo de llenado de agua.
2. Llene agua por el orificio de llenado hasta que rebose.
3. Enrosque de nuevo el tornillo de llenado de agua.
4. Abra la tubería de presión en caso dado.
5. Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
6. Conecte la bomba.
 - La bomba comienza de inmediato a transportar. En el agua que purga todavía hay aire.

Puesta fuera de servicio del equipo

Proceda de la forma siguiente:

1. Desconexión de la bomba
2. Saque la clavija de la red.
3. Despresurice la tubería de presión abriendo los puntos de toma.
4. Abra adicionalmente las válvulas de retención montadas en la tubería de aspiración.
 - Después de la desconexión, el agua residual en la manguera puede retornar y salir por el orificio de aspiración de la bomba.

En caso que se desmonte completamente la bomba:

D

5. Quite las mangueras conectadas en el lado de presión y de aspiración.
6. Desenrosque el tornillo de purga de agua y deje que el agua residual salga inclinando la bomba.
7. Enrosque de nuevo el tornillo de purga de agua.
 - Garantice la existencia y el funcionamiento de la junta.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
La bomba no arranca	La bomba está desconectada Alimentación de corriente interrumpida	Conectar la bomba Comprobar las conexiones de enchufe eléctricas
La bomba se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	La protección contra sobrecarga desconectó la bomba por sobrecalentamiento. Obturación en el lado de aspiración	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar la conexión del lado de aspiración y la tubería de aspiración. • Dejar enfriar la bomba <p>Limpiar el orificio de aspiración y la tubería de aspiración.</p>
La bomba no transporta o transporta insuficientemente	La bomba no está suficientemente llena con agua. Tubería de presión cerrada Tubería de aspiración cerrada Fuga en el lado de aspiración Filtro previo externo (opción) obstruido	<p>Llenar la bomba y asegurar que el agua llenada no fluya por encima del lado de presión.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abrir el punto de toma en el lado de presión • Tender la manguera de presión sin dobleces • Limpiar la conexión del lado de aspiración y la tubería de aspiración. • Tender la manguera de aspiración sin dobleces <p>Eliminar la fuga en el lado de aspiración</p> <p>Limpiar el filtro previo</p>

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperen heladas.

Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Purgue lo más posible el agua restante en el equipo, las mangueras, las tuberías y las conexiones.
- Limpie minuciosamente el equipo y sustituya las piezas dañadas.
- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.

Datos técnicos

Descripción		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Tensión de referencia	V CA	230	230	230
Frecuencia de referencia	Hz	50	50	50
Consumo de potencia	W	500	650	900
Categoría de protección		IPX4	IPX4	IPX4
Nivel de presión sonora continuo máx.	db (A)	63	68	68
Conexión lado de aspiración/ lado de presión		G1	G1	G1
Presión del agua máxima lado de presión	bar	3,5	4,0	4,5
Capacidad de bombeo máx.	l/h	3200	3600	4200
Altura de bombeo máx.	m	35	40	45
Tamaño de grano máx. posible de las partículas en el agua	mm	2	2	2
Longitud del cable	m	1,5	1,5	1,5
Temperatura máxima permisible del entorno	°C	+35	+35	+35
Dimensiones	Longitud	mm	350	350
	Anchura	mm	210	210
	Altura	mm	200	200
Peso	kg	5,4	6,2	8,2?

Símbolos en el equipo

IP X4	El equipo está protegido contra la entrada de salpicaduras de agua.
	No deseche el equipo en la basura doméstica normal.
	Lea las instrucciones de uso.

Desecho



INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

Condiciones de garantía

Aquanique concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por Aquanique o talleres autorizados por Aquanique. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a Aquanique. Aquanique se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. Aquanique no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

AVVISO

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.

Funzionamento sicuro

- L'apparecchio non deve venire usato in caso di scatola difettosa.
- Se il cavo elettrico è difettoso, l'apparecchio non deve essere fatto funzionare.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

Indicazioni di pericolo utilizzate in queste istruzioni

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



AVVERTENZA

Indica una situazione eventualmente pericolosa, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non viene evitata.



ATTENZIONE

Indica una situazione eventualmente pericolosa, le cui conseguenze possono essere lesioni di grave entità o leggere se non viene evitata.



NOTA

Indica una situazione eventualmente pericolosa, le cui conseguenze possono essere danni materiali o ambientali se non viene evitata.



CONSIGLIO

Consiglio utile.

Riferimenti utilizzati in queste istruzioni

- A Rimando ad una figura, ad es. figura A.
- Rimando ad un altro capitolo.

Descrizione del prodotto

Prospetto

<input type="checkbox"/> A	Garden Pump GP 3200 /GP 3800 /GP 4500
1	Attacco lato mandata, G1 filetto interno
2	Maniglia di trasporto
3	Carter del motore
4	Interruttore ON/OFF
5	Cavo di alimentazione elettrica
6	Piede della pompa
7	Corpo della pompa
8	Vite di scarico acqua
9	Attacco lato aspirazione, G1 filetto interno
10	Vite di riempimento acqua



CONSIGLIO

L'apparecchio contiene ghisa che è soggetta a fenomeni naturali di corrosione. Il funzionamento dell'apparecchio non ne viene compromesso.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Travaso e svuotamento di recipienti o vasche.
- Irrorazione ed annaffiatura
- Convogliamento di acqua limpida o di acqua piovana.
- Prelievo di acqua dal pozzo.
 - Solo per irrigazione ed annaffiatura!
- Prelievo di acqua da recipienti o cisterne di acqua piovana.
- Per l'innalzamento della pressione nella rete delle tubazioni.
 - Pressione interna max. ammessa della pompa sul lato di mandata: 6 bar
- Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto dei dati tecnici. (→ Dati tecnici)

Possibili errori d'uso

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzare in funzionamento continuato (ad es. per ricircolare l'acqua di stagni).
- Non idoneo all'acqua salata.
- Non convogliare mai acqua sporca.
- Non allacciare all'impianto di acqua potabile.
- Non idoneo per acqua potabile.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Installazione e allacciamento



NOTA

Se la pompa viene utilizzata per innalzare la pressione, è vietato superare la pressione max. interna di 6 bar sul lato di mandata.

- La pressione della pompa si somma alla pressione a monte.
- Esempio: Pressione a monte = 1 bar, pressione max. della pompa = 4,5 bar, pressione totale = 5,5 bar



CONSIGLIO

Per ridurre i rumori prodotti dalla pompa, in caso di installazione fissa collegare la pompa alla rete delle tubazioni attraverso tubazioni flessibili resistenti alla pressione.



CONSIGLIO

- equipaggiare la tubazione di aspirazione con un prefiltrato e con una valvola di non ritorno o a piede.
- Fissare inoltre il tubo flessibile di aspirazione (ad es. ad un picchetto di legno) per sgravare la pompa dal suo peso.

- Posare la pompa in posizione orizzontale e stabile in un luogo asciutto.
 - In caso di installazione fissa, osservare che per lo svuotamento della pompa deve essere posizionato sotto alla vite di scarico un grande recipiente di raccolta.
 - Se possibile, posare la pompa più in alto rispetto al bacino di acqua da cui si intende pompare. In caso contrario, montare fra la pompa e il tubo di aspirazione una valvola resistente alla pressione.
 - Utilizzare sul lato di mandata e di aspirazione solo tubi a vuoto resistenti all'aspirazione.
- B
- Avvitare il tubo flessibile di aspirazione e il tubo flessibile di mandata ognuno con un manicotto per tubi flessibili, con fascetta e raccordo sul lato di aspirazione (G1) e sul lato di mandata (G1).

Funzionamento



ATTENZIONE

Pericolo di ustione da acqua calda. In caso di elettronica difettosa o di mancanza di alimentazione d'acqua sul lato aspirazione, l'acqua presente nella pompa può essere molto surriscaldata.

- Staccare la spina elettrica prima di intervenire sull'apparecchio.
- Lasciare raffreddare l'acqua nella pompa.

Messa in funzione dell'apparecchio

Prima dell'uso, la pompa deve essere riempita e la tubazione di aspirazione deve essere sfiatata. Lo sfiato della tubazione di aspirazione può durare alcuni minuti.

Procedere nel modo seguente:

C

1. Svitare la vite di riempimento acqua.
2. Riempire acqua nell'apertura di riempimento sino a che l'acqua non fuoriesce.
3. Avvitare di nuovo la vite di riempimento acqua.
4. Eventualmente aprire la tubazione di mandata.
5. Innestare la spina elettrica nella presa.
6. Avviare la pompa.
 - La pompa inizia immediatamente a convogliare. Nell'acqua fuoriuscente c'è ancora aria.

Messa fuori funzione dell'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

1. Spegnimento della pompa
2. Staccare la spina elettrica.
3. Togliere la pressione dalla tubazione aprendo i punti di prelievo.
4. Aprire inoltre le valvole di non ritorno montante nella tubazione di aspirazione.
 - Dopo lo spegnimento è possibile che dell'acqua residua refluisca nel tubo flessibile e che fuoriesca dall'apertura di aspirazione della pompa.

Se la pompa viene completamente smontata:

D

5. rimuovere tutti i tubo collegati dal lato mandata che aspirazione.
6. Svitare la vite di scarico acqua e lasciare fuoriuscire l'acqua residua inclinando la pompa.
7. Riavvitare la vite di scarico acqua.
 - Assicurarsi che la guarnizione sia presente e che non sia danneggiata.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
La pompa non si avvia	La pompa è spenta.	Avviamento della pompa
	Alimentazione elettrica interrotta	Controllare i collegamenti elettrici.
La pompa si arresta dopo un breve tempo di funzionamento	La protezione da sovraccarico ha spento la pompa per surriscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire gli attacchi lato aspirazione e lato mandata. • Lasciare raffreddare la pompa.
	Intasamento lato aspirazione	Pulire l'apertura di aspirazione e la tubazione di mandata.
La pompa non convoglia o la portata non è sufficiente	La pompa non è riempita a sufficienza con acqua.	Riempire la pompa e verificare che l'acqua riempita non refluisca attraverso il lato di pressione.
	Tubazione di pressione chiusa.	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire il punto di prelievo sul lato di mandata • Posare il tubo flessibile di mandata senza piegature
	Tubazione di mandata chiusa	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire gli attacchi lato aspirazione e lato mandata. • Posare il tubo di aspirazione in modo che sia senza piegature
	Anermeticità sul lato aspirazione	Eliminare l'anermeticità sul lato aspirazione
Prefiltro esterno (opzionale) intasato		Pulire il prefiltro

Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo.

Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Scaricare il più possibile l'acqua rimasta nell'apparecchio, nei tubi flessibili, nelle tubazioni e nei raccordi.
- Pulire a fondo l'apparecchio e sostituire le parti danneggiate.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.

Dati tecnici

Descrizione		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Tensione nominale	V CA	230	230	230
Frequenza di dimensionamento	Hz	50	50	50
Potenza assorbita	W	500	650	900
Grado di protezione		IPX4	IPX4	IPX4
Intensità sonora continua massima	db (A)	63	68	68
Attacco lato aspirazione/lato mandata		G1	G1	G1
Pressione idrica max. lato mandata	bar	3,5	4,0	4,5
Portata max.	l/h	3200	3600	4200
Prevalenza max.	m	35	40	45
Grandezza massima di grano di particelle nell'acqua	mm	2	2	2
Lunghezza del cavo	m	1,5	1,5	1,5
Temperatura ambiente max. ammissibile	°C	+35	+35	+35
Dimensioni	lunghezza	mm	350	350
	larghezza	mm	210	210
	altezza	mm	200	200
Peso	kg	5,4	6,2	8,2?

Simboli sull'apparecchio

IP X4	L'apparecchio è protetto contro la penetrazione di spruzzi d'acqua.
	Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici.
	Leggere le istruzioni d'uso

Smaltimento



NOTA

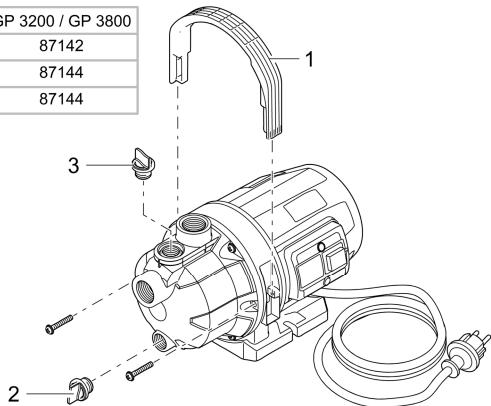
Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltrirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Condizioni di garanzia

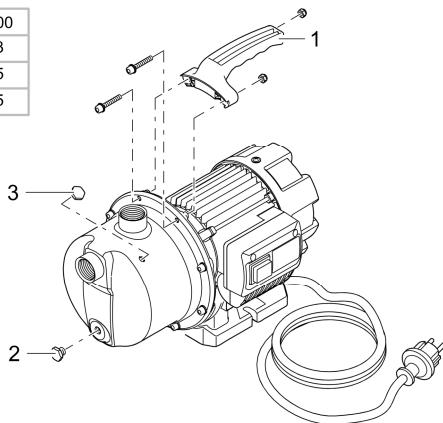
Aquanique concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da Aquanique o da officine autorizzate da Aquanique. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a Aquanique l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. Aquanique si riserva di fatturare le spese di montaggio. Aquanique non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Pos.	GP 3200 / GP 3800
1	87142
2	87144
3	87144



GPP0008

Pos.	GP 4500
1	87143
2	87145
3	87145



GPP0009

Aquanique GmbH
Fuhrmannstraße 6
D-95030 Hof · Germany

Questions or concerns?
support.eu@quanique.de